

**PÖYTÄKIRJAN TÄYDENNYS**

**Euroopan talousyhteisön ja Mauritanian islamilaisen tasavallan välisessä Mauritanian edustalla harjoitettavaa kalastusta koskevassa sopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta 15 päivän marraskuuta 1995 ja 31 päivän heinäkuuta 1996 väliseksi ajanjaksoksi tehty pöytäkirjan täydennys**

*1 artikla*

Pöytäkirjan 3 artiklan mukaisesti uudet kalastusmahdollisuudet 15 päivän marraskuuta 1995 ja 31 päivän heinäkuuta 1996 väliseksi ajanjaksoksi myönnetään pääjalkaisia kalastaville aluksille seuraavasti: 5 250 bruttorekisteritonnia kuukaudessa vuotuisena keskiarvona vaihtelukertoimen ollessa +/- viisi prosenttia enintään 18 alukselle. Jos määrä ylittyy viiden prosentin rajoissa, varustajat maksavat lupamaksut ylimääräisistä bruttorekisteritoineista.

*2 artikla*

1. Rahallinen kokonaiskorvaus vahvistetaan edellä 1 artiklassa tarkoitetun ajanjakson osalta 7 259 000 ecuksi.
2. Tämän korvauksen käyttö kuuluu Mauritanian yksinomaiseen päätäntävaltaan.
3. Korvaussummat maksetaan rahoituslaitoksessa avatulle tilille tai muulle Mauritanian nimeämälle vastaanottajalle.

*3 artikla*

Edellä 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitetusta kokonaiskorvauksen määrästä Mauritania käyttää 1 artiklassa tarkoitettuna ajanjaksona 350 000 ecun määrän Mauritanian kalastusalueen bilogisen ja kalavaroihin liittyvän tietämyksen parantamiseen tarkoitettujen tieteellisten ja teknisten ohjelmien rahoittamiseen. Tämä määrä asetetaan Mauritanian käyttöön, ja vastaavat summat maksetaan Mauritanian viranomaisien ilmoittamille tileille (CNROP, Nouadhibou).

Yhteisö pidättää itselleen mahdollisuuden pyytää toiselta sopimuspuolelta tieteellisten tarkoituserien kannalta hyödyllisiä tietoja.

*4 artikla*

1. Edellä 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitetusta kokonaiskorvauksen määrästä Mauritania käyttää 1 artiklassa tarkoitettuna ajanjaksona 150 000 ecun määrän teoreettiseen ja käytännölliseen koulutukseen kalastukseen liittyvillä tieteen, tekniikan ja talouden eri aloilla. Tässä yhteydessä yhteisö helpottaa Mauritanian kansalaisten pääsyä jäsenvaltioidensa laitoksiin.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettu määrä voidaan käyttää osittain kalastusalan kansainvälisiin kokouksiin tai työharjoitteluun osallistumisesta aiheutuvien kustannusten kattamiseen.

*5 artikla*

Jos Euroopan yhteisö jättää maksamatta 2 artiklassa tarkoitetun korvauksen, Mauritania pidättää itselleen oikeuden keskeyttää tämän pöytäkirjan täydennyksen soveltamisen.

*6 artikla*

Täydennetään Euroopan yhteisön ja Mauritanian välisen Mauritanian edustalla harjoitettavaa kalastusta koskevan sopimuksen liitettä tämän pöytäkirjan täydennyksen liitteellä.

*7 artikla*

Tämä pöytäkirjan täydennys tulee voimaan allekirjoittamispäivänään.

Sitä sovelletaan 15 päivästä marraskuuta 1995.

## LIITE

**VOIMASSA OLEVAN PÖYTÄKIRJAN LIITTEeseen SISÄLTÄVIÄ EDELLYTYKSIÄ  
TÄYDENTÄVÄT PÄÄJALKAISTEN KALASTUKSEN HARJOITTAMISTA 15 PÄIVÄN  
MARRASKUUTA 1995 JA 31 PÄIVÄN HEINÄKUUTA 1996 VÄLISENÄ AJANJAKSONA  
KOSKEVAT EDELLYTYKSET****1. Alusten tarkastaminen**

Kullekin asianomaiselle alukselle suoritetaan yksi tarkastus maissa 15 päivän marraskuuta 1995 ja 31 päivän heinäkuuta 1996 välisenä ajanjaksona.

**2. Aluksen korvaaminen toisella**

Kukin alus voidaan korvata toisella vetoisuudeltaan bruttorekisteritonneina ilmaistuna saman suuruisella tai pienemmällä aluksella seuraavin edellytyksin:

- a) vähintään kolme kuukautta lisenssin antamisen jälkeen;
- b) tietyn vuosineljänneksen ajaksi ylivoimaisen esteen sattuessa.

**3. Lisenssin antaminen ja voimassaoloaika**

- a) lisenssit annetaan kolmen, kuuden tai kahdeksan ja puolen kuukauden jaksoille. Neljännesvuosittain annettavat lisenssit voidaan uusita;
- b) varustajien maksettavaksi kuuluvan lupamaksun määräksi on vahvistettu 348 ecua bruttorekisteritonnilta vuodessa. Se maksetaan suhteessa lisenssin voimassaoloaikaan.

**4. Mauritaniaalaisten merimiesten palkkaaminen alukselle**

Kullekin alukselle palkataan mauritaniaalaisia merimiehiä, joiden osuus on 35 prosenttia muuhun kuin päällystöön kuuluvasta ohjaukseen tai kalastustoimiin osallistuvasta henkilöstöstä, ja näistä 25 prosentin on ehdottomasti oltava aluksella.

Niiden 10 prosentin osalta, joita ei mahdollisesti oteta alukselle, varustaja maksaa Mauritanian viranomaisille korvauksena 200 ecua kuukaudessa merimiestä kohti samanaikaisesti lupamaksun maksamisen kanssa. Näin kertyvä summa on tarkoitettu mauritaniaalaisten merimies-kalastajien koulutukseen.

**5. Aluksella olevat tarkkailijat**

Kullekin alukselle otetaan enintään yksi tarkkailija mauritaniaalaisten merimiesten 25 prosentin osuuden rajoissa.

**6. Kalastusalue**

Yhteisön aluksille avoin kalastusalue on sama kuin Mauritanian kansallisessa lainsäädännössä mauritaniaalaisille aluksille säädetty alue.

**7. Sallittu silmäkoko**

Pienimmäksi sallituksi silmäkooksi on vahvistettu 70 millimetriä.

**8. Erityiset määräykset**

- a) Yhteisön varustajat omistavat kokonaisuudessaan saaliit ja päättävät vapaasti niiden myymisestä ja niiden purkamisesta valitsemassaan satamassa. Yhteisö ja Mauritania kannustavat kuitenkin omia kyseessä olevia toimijoitaan pysyvään yhteistoimintaan sellaisen kilpailun estämiseksi, joka saattaisi horjuttaa markkinoiden vakautta.
- b) Yhteisön alusten on noudatettava keskenkasvuisten kantojen suojelua koskevaa voimassa olevaa Mauritanian lainsäädäntöä. Jos saaliiksi on kuitenkin pyydetty keskenkasvuisia yksilöitä, varustaja on velvollinen maksamaan sakon, jonka määrä on vähintään yhtä suuri kuin pyydettyjen ja kaupan pidettyjen keskenkasvuisten yksilöiden arvo. Pääjalkaisia kalastavat alukset saavat pyytää ja pitää aluksella kaloja ja äyriäisiä.
- c) Yhteisön toimivaltaiset viranomaiset antavat kirjallisesti tiedoksi Mauritanian viranomaisille tapauskohtaisesti kymmenen päivää aikaisemmin tarkastuskäynnit, jotka he ovat päättäneet suorittaa yhteisön satamassa. Mauritanian viranomaiset ilmoittavat viisi päivää aikaisemmin aikomuksestaan lähettää tarkkailija. Tarkkailijan tehtävien kestoaika ei saa ylittää 15:tä päivää.  
Tässä yhteydessä yhteisö toteuttaa tarvittavat toimenpiteet Mauritanian vesillä toimivien alusten suorittamia purkamisia koskevan tilanteen välittömäksi reaalijassa Mauritanian viranomaisille.
- d) Yhteisön varustajat voivat vapaasti valita alustensa huolitsijat ottaen huomioon, että näiden on oltava kansallisuudeltaan mauritaniaalaisia.
- e) Euroopan unioni ja Mauritania, joiden tavoitteena on kalavarojen säilyttäminen, pyrkivät yhteistyöhön Mauritanian talousalueen valvontajärjestelmän lujittamiseksi.